

FELLA

Turbo-Scheibenmäher

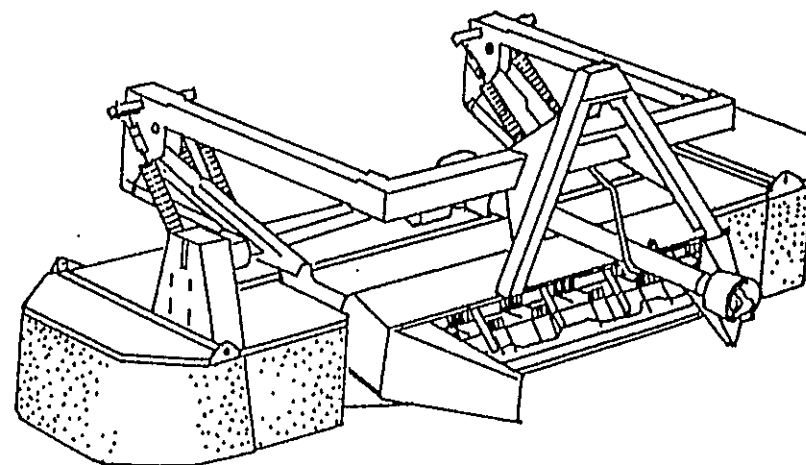
Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

SM 270 FZ

ab Masch.-Nr. 0241

SM 300 FZ

ab Masch.-Nr. 0633



Ausgabe - Edition - Edition

026/6

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe der auf dem Typenschild eingetragten Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden.

Genaue Anschrift mit Post- und Bahnstation und Postleitzahl sowie Versandart (ob Päckchen, Postpaket, Fracht-, Eil- oder Expressgut) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muß der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Surtout, il est impératif de mentionner le numéro de série de la machine, marquée sur la plaque du constructeur, afin d'éviter des livraisons erronées de pièces détachées.

Veuillez préciser en tout cas également votre bureau de poste ou station de chemins de fer, avec chiffre de code postal, ainsi que la nature désirée de transport (petit paquet, colis postal, petite ou grande vitesse, exprès).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote also the machine serial number marked on the nameplate, in order to prevent any erroneous supply of parts.

Please make sure to mention also your post office or railway station, incl. zip code, and the kind of transport (small parcel, post parcel, normal or fast freight, express).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not been replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het type-plaatje ingestempelde machine-nummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden.

Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTA PARTI DI RICAMBIO

NOTE IMPORTANTI PER ORDINARE PEZZI DI RICAMBIO

Individuare l'esatto numero d'ordine e la denominazione del pezzo da ricambiare, consultando la seguente lista parti.

Per evitare ogni errata consegna, Vi consigliamo espressamente di rimmetterci il numero macchina inciso sulla targhetta di matricola.

Per la spedizione Vi preghiamo di rimmetterci l'indirizzo preciso, la stazione ferroviaria o ufficio postale competente, il CAP nonché il tipo di consegna richiesto (pacco, pacchetto, spedizione espresso, corriere).

Le parti di ricambio di listino contraddistinte dalla lettera "X" sono quelle parti che durante il servizio dell'attrezzo vanno maggiormente soggette a naturale usura per cui non si assume alcuna garanzia. Prima di mettere in funzione l'attrezzo è necessario controllare se dette parti risultano funzionali. In caso contrario procedere a conveniente sostituzione. Non ci si assume alcuna responsabilità per danni sorti per non tempestiva sostituzione delle parti.

E LISTA DE PARTES DE RECAMBIO

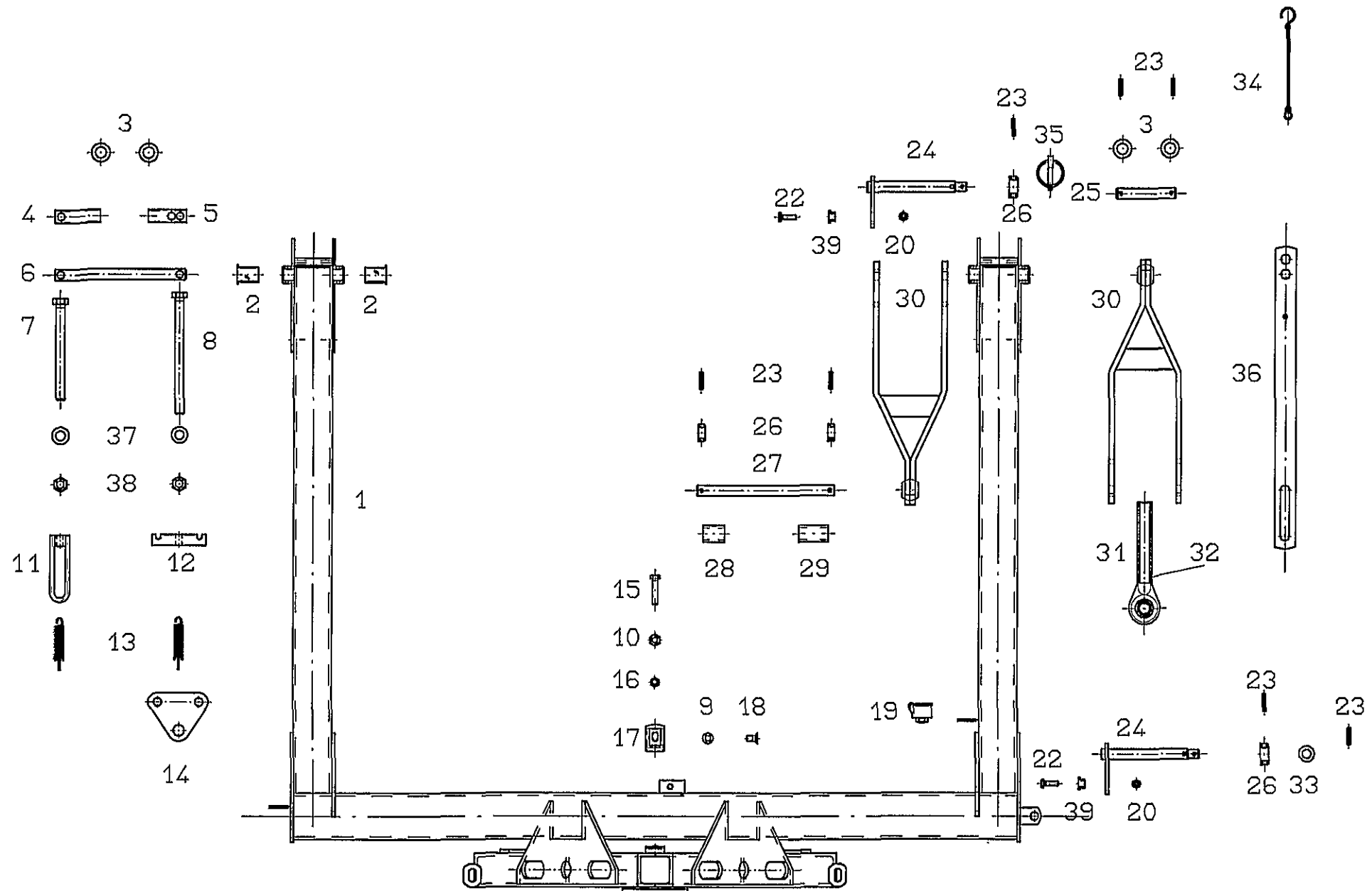
IMPORTANTE PARA PEDIR PARTES DE RECAMBIO

Averiguar no. ref. y denominación exacta del parte a recambiar usando la lista de partes de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos el número de la máquina estampa en la placa indicador del tipo de la máquina para evitar el suministro de partes de recambio incorrectos.

Siempre mencionar la dirección exacta indicando la estación de tren y de correo y el código postal así que el modo de envío (paquete, en pequeña velocidad, en gran velocidad, por expreso).

Los partes marcados por "X" en la lista de partes de recambio son partes de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas partes. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas partes no forman parte de nuestra garantía.



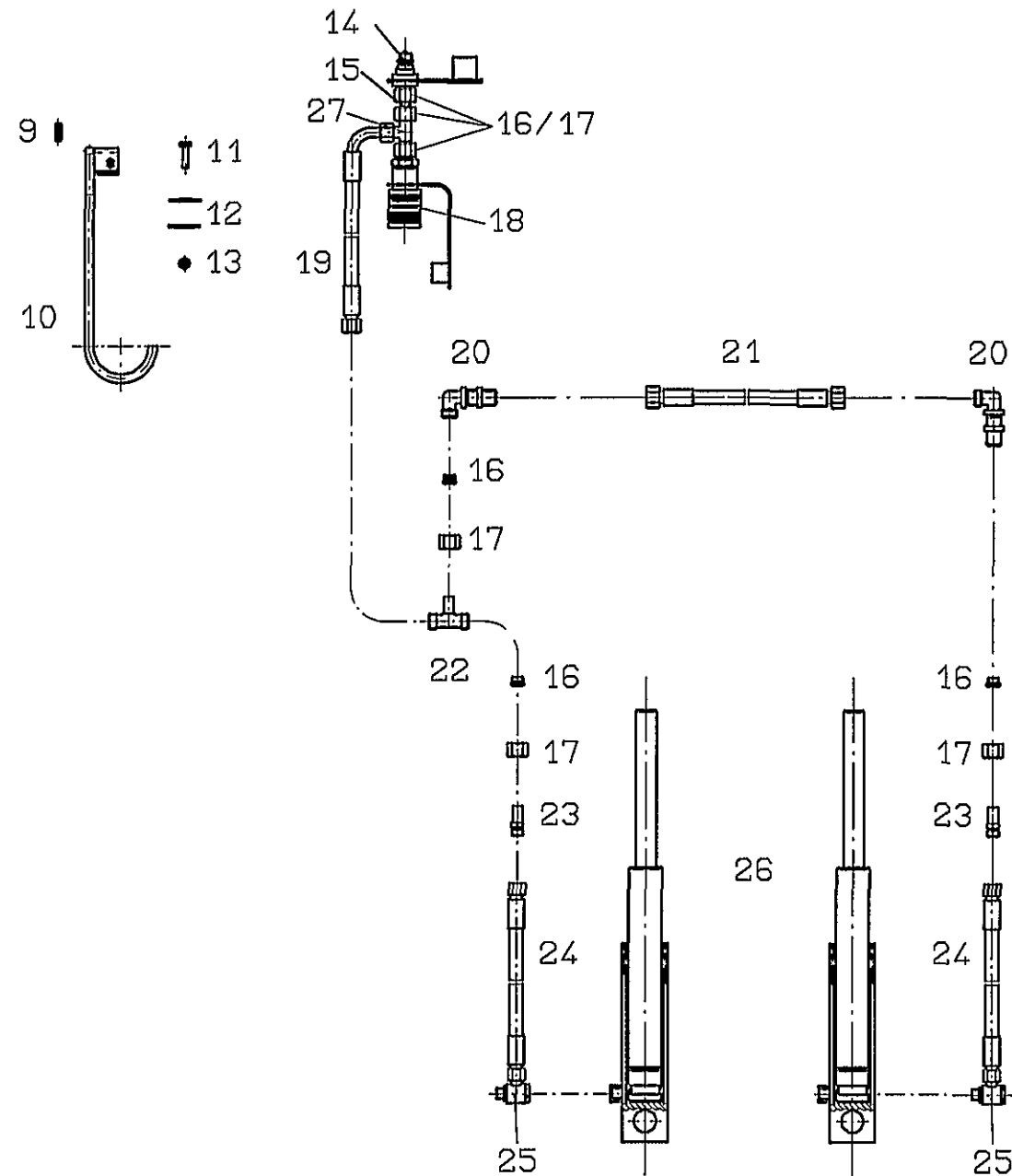
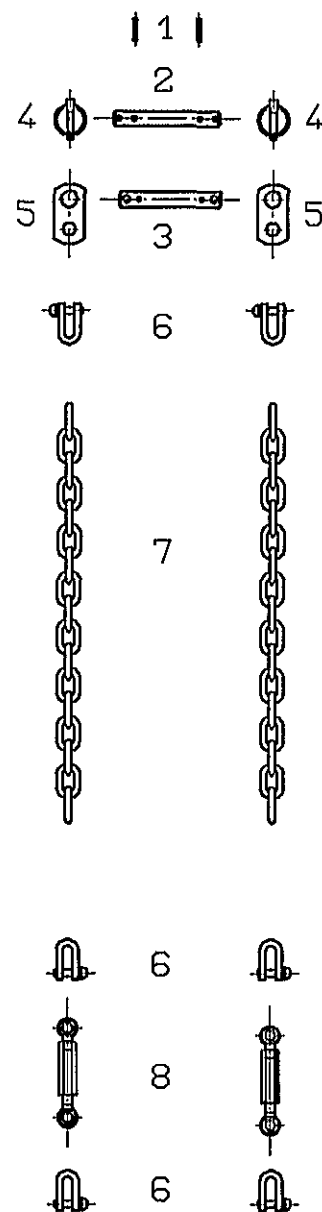
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

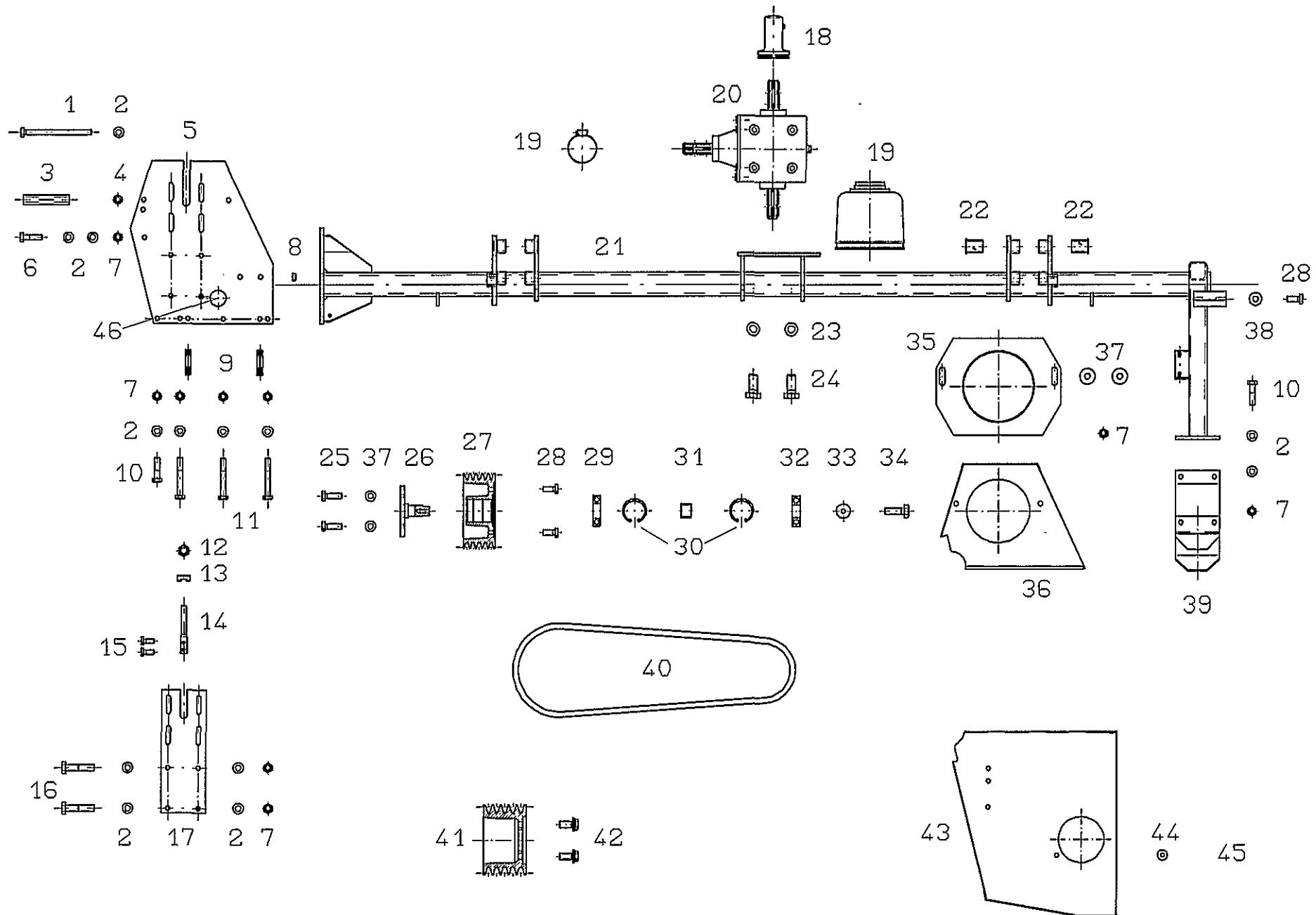
1

Pos.	Nr.	SM 270 FZ					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
				SM 300 FZ				
Bezeichnung des Teiles						Description of the part	Désignation de la pièce	
					Lenkerbock.....	Guide.....	Support de direction	
1	132 772	o			Lenkerbock.....	Guide.....	Support de direction	
1	132 771		o		Lenkerbock.....	Guide.....	Support de direction	
2	130 048	o	o		Bundbuchse 25 W 28/35x25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet	
3	115 989	o	o		Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
4	131 344	o	o		Abstandhalter.....	Spacer.....	Pièce d'écartement	
5	131 345	o	o		Abstandhalter.....	Spacer.....	Pièce d'écartement	
6	131 346	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon	
6	131 347		o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon	
7	127 997	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 16x170-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
8	128 005		o		6kt.-Schraube DIN 933-M 16x220-8.8-A3A	Threaded bar.....	Barre filetée	
9	105 186	o	o		Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
10	116 686	o	o		6kt.-Mutter DIN 934-M 12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
11	131 343	o	o		Bügel.....	Bracket.....	Étrier	
12	131 340		o		Spanner.....	Tongue.....	Eclisse	
13	121 980	o	o		Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension	
14	130 649		o		Lasche.....	Tongue.....	Éclisse	
15	117 726	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
16	118 097	o	o		6kt.-Mutter DIN 936-M 12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
17	121 735	o	o		Schieber.....	Slider.....	Verrou	
18	124 980	o	o		Senkschraube DIN 7991-M 12x25-8.8.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique	
19	127 138	o	o		SVK-ST-Halter mit Mutter.....	Support with nut.....	Support avec écrou	
20	108 441	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
21	115 973	o	o		Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
22	117 772	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 10x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
23	107 465	o	o		Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
24	131 549	o	o		Bolzen.....	Bolt.....	Boulon	
25	130 667	o	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon	
26	130 255	o	o		Stellring.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage	
27	130 891	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon	
27	130 238		o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon	
28	130 253	o	o		Distanzbuchse 52 mm.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement	
29	130 252	o	o		Distanzbuchse 70 mm.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement	
30	130 056	o	o		Lenkerlasche.....	Steering tongue.....	Éclisse de direction	
31	132 364	o	o		Gleitstück.....	Slider.....	Pièce coulissante	
32	108 294	o	o		Kegelschmiernippel AS 6 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Gaisseur conique	
33	108 455	o	o		Scheibe DIN 125-21-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
34	111 895	o	o		Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt	
35	109 179	o	o		Klappstecker 8 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu	
36	130 091	o	o		Begrenzungsstrebe.....	Limit strut.....	Entretoise de limitation	
37	115 979	o	o		Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
38	116 699	o	o		6kt.-Mutter DIN 934-M 16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
39	162 245	o	o		Buchse.....	Bushing.....	Douille	

E 2

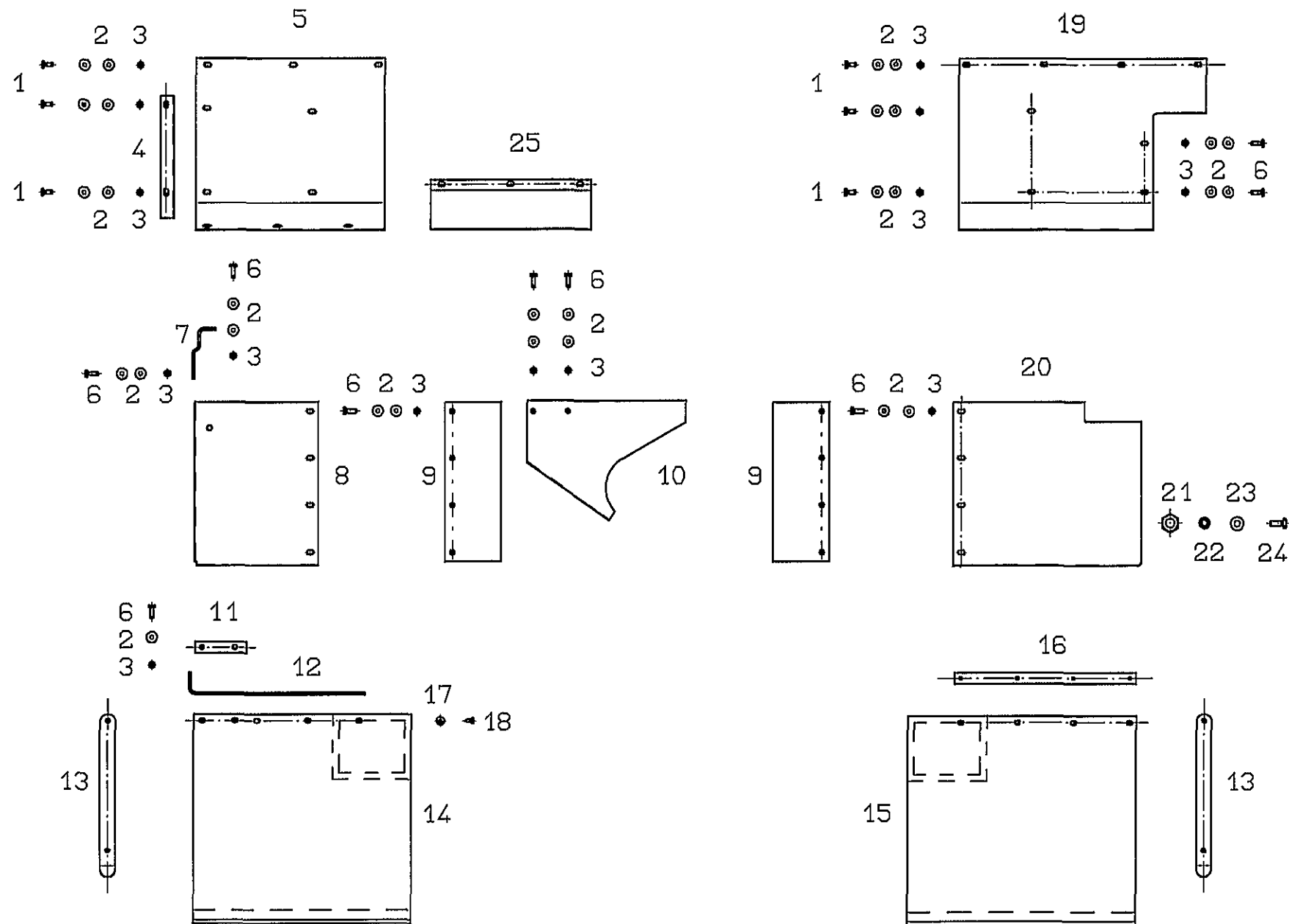


Pos.	Nr.	SM 270 FZ		x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		SM 300 FZ		x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
				x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Tragketten, Hydraulik,	Carrying chain, Hydraulic,.....	Chaîne porteuse, Hydraulique,
				Gelenkwellenhalter.....	P.t.o.-shaft holder.....	Support de l'arbre de transmission
1	107 452	o	o	Spannstift ISO 8752-6x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
2	140 415	s	s	Oberlenkerbolzen Norm I.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon du bras de guidage, supérieur
3	140 016	o	o	Oberlenkerbolzen Norm II.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon du bras de guidage, supérieur
4	108 671	o	o	Klappstecker 10 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
4	124 053	s	s	Klappstecker DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
5	140 069	o	o	Kettenlasche.....	Tongue.....	Maillon
6	124 368	o	o	Schäkel A 0,6 DIN 82101-TZN600.....	Shackle.....	Manille
7	127 563	o	o	Kette 610x40, 17 Glieder DIN 5685.....	Chain.....	Chaîne
8	130 391	o	o	Spannschloß.....	Turn buckle.....	Manchon de serrage
9	127 743	o	o	Spannstift ISO 8752-6x16-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
10	130 594	o	o	Gelenkwellenhalter.....	P.t.o.-shaft holder.....	Support de l'arbre de transmission
11	116 672	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8.8-A3A Verb-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	124 445	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1.....	Disc spring.....	Ressort à disques
13	108 441	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	121 071	o	o	SVK-Stecker mit Staubmuffe.....	Plug with socket.....	Fiche avec manchon
15	122 755	o	o	Drossel.....	Throttle.....	Dispositif d'étranglement
16	124 370	o	o	Schneidring DPR 12-L/S A3C.....	Cutting ring.....	Bague coupante
17	124 371	o	o	Überwurfmutter M 12-L A3C.....	Nut.....	Écrou-raccord
18	127 218	o	o	SVK-Muffe.....	SVK sleeve.....	Manchon SVK
19	122 816	x	x	Hydraulikschlauch 3200 mm.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
20	127 133	o	o	W-Schottverschraubung WSV 12-PL A3C.....	Bolting.....	Raccord vissé
21	130 798	x		Hydraulikschlauch NW 10 1294 mm.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
21	130 125		x	Hydraulikschlauch NW 10 1774 mm.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
22	127 134	o	o	Einst. T-Verschraubung EVT 12-PS A3C.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en T réglable
23	127 153	o	o	Reduzierschraubung L 12-8 A3C.....	Reducing bolting.....	Raccord à vis réducteur
24	130 023	x	x	Hydraulikschlauch NW 6 1285 mm.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
25	127 216	o	o	W-Schwenkverschraubung L 8 M.....	Swivelling screw fitting.....	Raccord fileté orientable W
26	132 363	o	o	Hydraulikzylinder.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
26	132 365	o	o	Dichtsatz für 132 363.....	Set of seals for 132 363.....	Jeu de joints pour 132 363
				Bei Bestellung von Dichtsätzen für Hydraulik-Zylinder.....	When ordering gasket kits for hydraulic cylinders.....	Pour toute commande de jeux de joints pour vérins
				die Maschinennummer angeben.....	please state machine number.....	hydrauliques, prière d'indiquer le numéro de la machine.
27	127 217	o	o	Einstellbare L-Verschraubung EVL 12-PLM A3C.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en L réglable



Pos.	Nr.	SM 270 FZ					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
		SM 300 FZ						
Bezeichnung des Teiles						Description of the part	Désignation de la pièce	
Tragrohr, Keilriemen und Scheiben.....						Bracing tube, V-belt and Washer.....	Tube porteur, Courroie trapézoïdale et Rondelle	
1	127 558	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x160-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
2	105 186	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer	Rondelle		
3	130 263	o	o	Abstandsrohr.....	Distance tube.....	Tube d'écartement		
4	116 686	o	o	6kt.-Mutter DIN 934-M 12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
5	130 197	o	o	Stirnplatte.....	Front plate.....	Plaque frontale		
6	126 771	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x45-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
7	108 589	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
8	130 147	o	o	Abstandsrohr.....	Distance tube.....	Tube d'écartement		
9	107 483	o	o	Spannstift ISO 8752-13x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
10	116 530	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x50-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
11	116 536	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x90-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
12	116 699	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
13	130 200	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle		
14	130 162	o	o	Spannbolzen.....	Tensioning bolt.....	Boulon creux fendu		
15	127 102	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x20-8.8-A3A Verb-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
16	116 531	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x55-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
17	130 142	o	o	Blech.....	Plate.....	Tôle		
18	130 203	x	x	Zapfwellenschutz, außen.....	P.t.o. shaft protection device, outside.....	Protection de la prise de force, extérieur		
19	118 555	x	x	Schlauchschele.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air		
20	132 013	o	o	Winkelgetriebe 1000 U/min. (siehe Tafel 10).....	Gearbox (see table 10).....	Engrenage angulaire (voir tableau 10)		
20	132 014	o	o	Winkelgetriebe 540 U/min. (siehe Tafel 10).....	Gearbox (see table 10).....	Engrenage angulaire (voir tableau 10)		
21	131 785	o		Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur		
21	131 786		o	Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur		
22	130 048	o	o	Bundbuchse 25 W 28/35x40.....	Flange sleeve.....	Douille à collet		
23	115 979	o	o	Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
24	127 468	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M16x35-10.9-MV8 Verb-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
25	126 383	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-10.9-A3A Verb-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
26	130 231	o	o	Flansch.....	Flange.....	Bride		
27	130 139	o	o	Keilriemenscheibe DW 320.....	V-belt pulley.....	Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale		
28	126 308	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-10.9-A3A Verb-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
29	109 585	o	o	Rillenkugellager 6207 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes		
30	107 385	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur		
31	130 141	o	o	Distanzhülse.....	Distance sleeve.....	Douille d'écartement		
32	118 280	o	o	Rillenkugellager 6306 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes		
33	122 886	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle		
34	126 301	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-10.9-A3A Verb-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
35	130 236	o	o	Gelenkwellschutz.....	P.t.o.-shaft guard.....	Protecteur de l'arbre de transmission		
36	130 216	o	o	Keilriemenschutz.....	V-belt guard.....	Protection de la courroie trapézoïdale		
Fortsetzung auf Tafel 4.....						Continued on table 4.....	Suite au tableau 4	

E 6



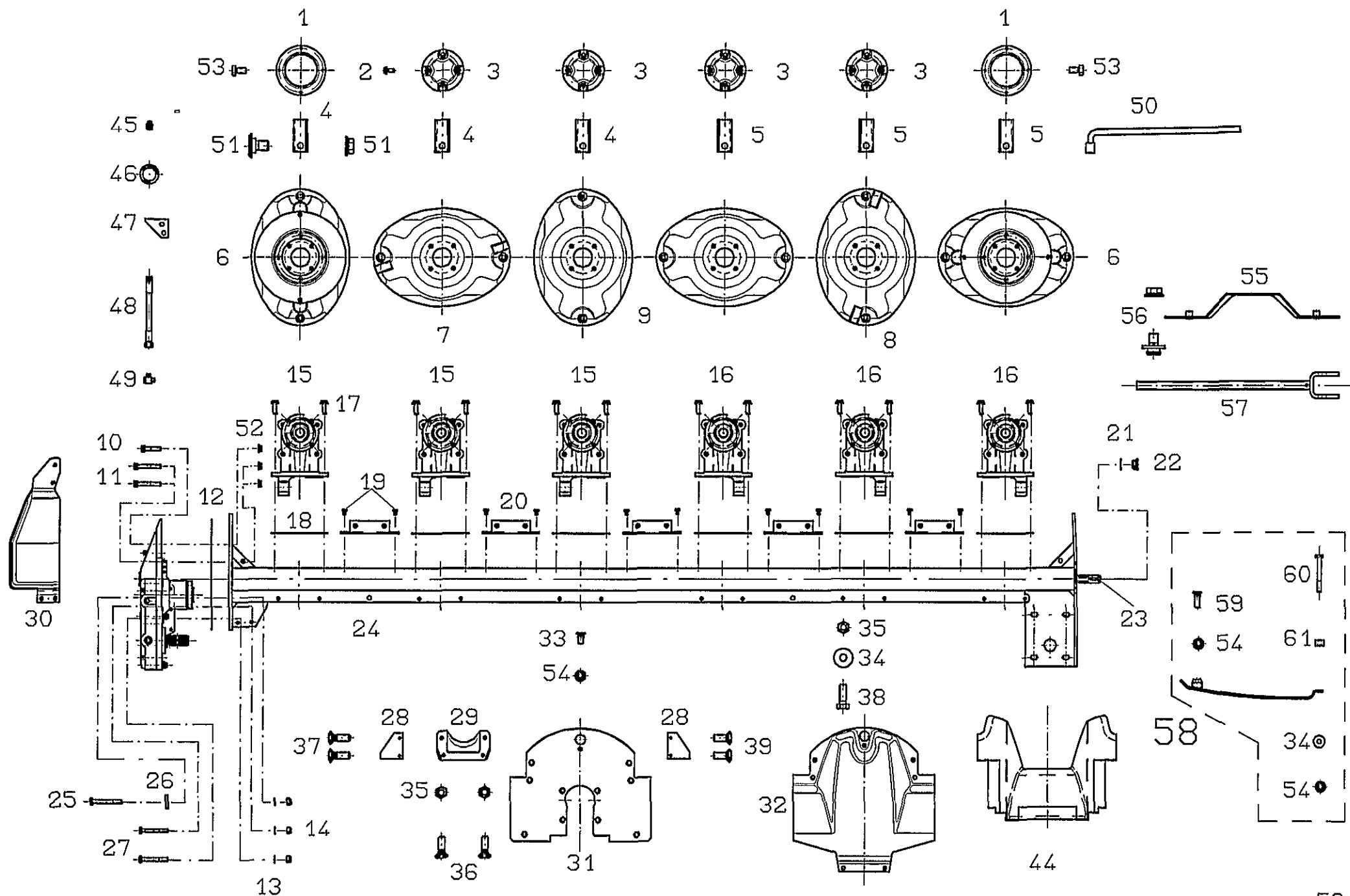
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

4

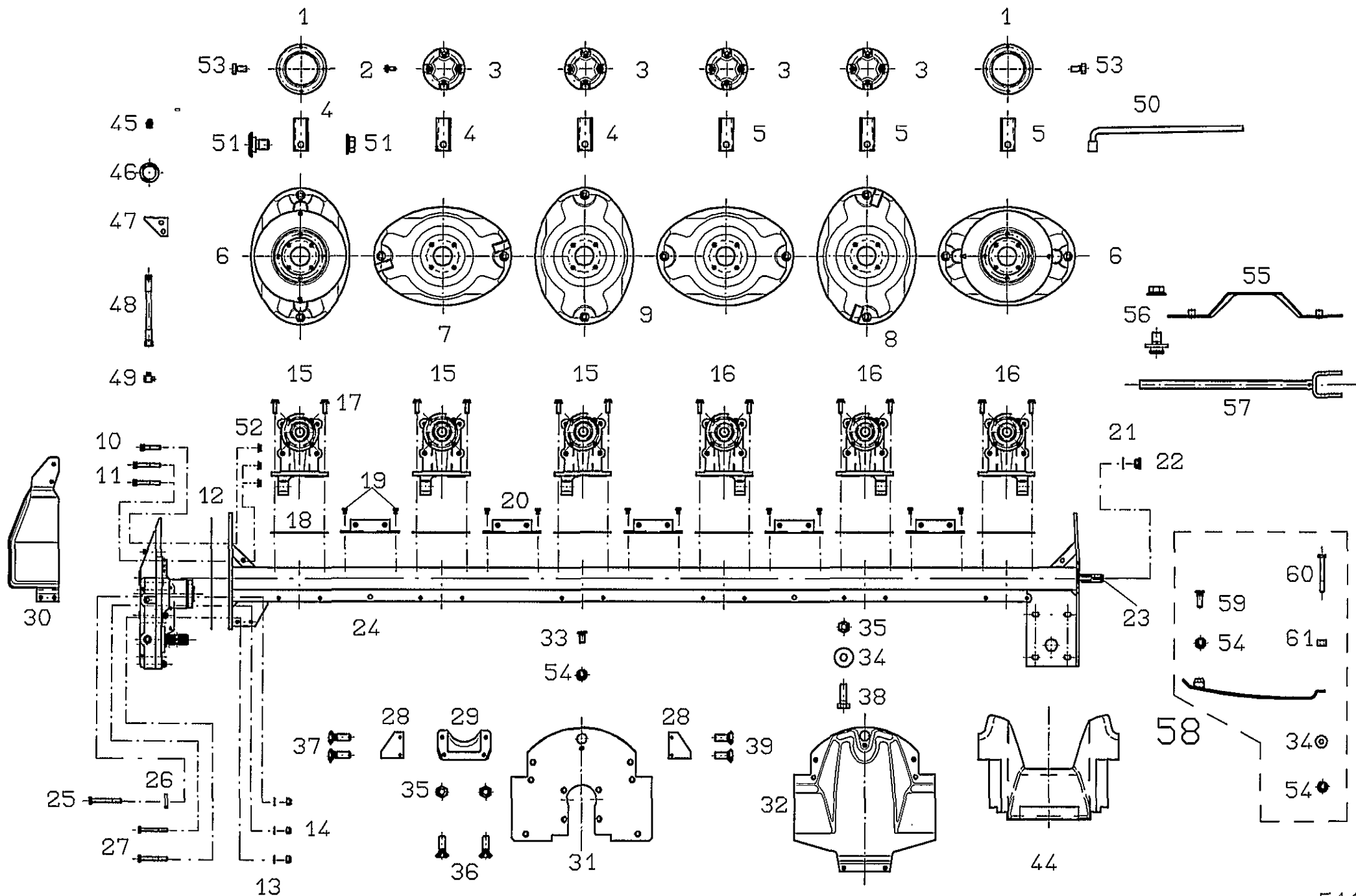
Pos.	Nr.	SM 270 FZ					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
			SM 300 FZ					
Bezeichnung des Teiles						Description of the part	Désignation de la pièce	
Schutze, innen.....						Guard, inside.....	Protection, intérieur	
1	107 727	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x20-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
2	105 421	o	o		Scheibe DIN 9021-8.4-A3A	Washer.....	Rondelle	
3	108 531	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
4	130 240	o	o		Winkel.....	Angle.....	Angle	
5	130 936	o	o		Blech.....	Plate	Tôle	
6	116 614	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
7	130 182	o	o		Halter	Support.....	Support	
8	130 181	o	o		Blech, links.....	Plate, left.....	Tôle, gauche	
9	130 223	o	o		Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc	
10	130 228	o	o		Blech.....	Plate	Tôle	
11	130 158	o	o		Schutzhalter.....	Guard support.....	Support protecteur	
12	130 226	o	o		Schutztuchhalter, links.....	Textile guard support, left.....	Support de toile de protection, gauche	
13	121 280	x	x		Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat	
14	130 234	x	x		Schutztuch, links.....	Textile guard, left.....	Toile de protection, gauche	
15	130 232	x	x		Schutztuch, rechts.....	Textile guard, right.....	Toile de protection, droit	
16	130 224	o	o		Schutztuchhalter, rechts.....	Textile guard support, right.....	Support de toile de protection, droit	
17	124 512	o	o		Scheibe DIN 9021-6,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
18	124 513	o	o		6kt.-Schraube DIN 7976-C 6,3x16-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
19	130 237	o	o		Blech.....	Plate	Tôle	
20	130 227	o	o		Blech, rechts.....	Plate, right.....	Tôle, droit	
21	108 589	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
22	105 186	o	o		Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
23	122 712	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle	
24	116 628	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
25	131 777	o	o		Blech.....	Plate	Tôle	
Fortsetzung von Tafel 3.....						Continued from table 3.....	Suite du tableau 3	
37	127 344	o	o		Scheibe DIN 9021-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
38	122 712	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle	
39	130 262	o	o		Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement	
40	130 129	x	x		Keilriemensatz 5 Stück.....	Set of V-belts.....	Jeu de courroies	
41	130 128	o	o		Keilriemenscheibe DW 160.....	V-belt pulley.....	Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale	
42	127 293	o	o		6kt.-Schraube M 12x25-K100-A3A Vripp-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
43	130 239	o	o		Keilriemenschutz, unten.....	V-belt guard, bottom.....	Protection de la courroie trapézoïdale en bas	
44	105 421	o	o		Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
45	116 611	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x12-8.8-A3A Verb-pl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
46	117 774	o	o		Verschlußstopfen GPN 300-F35.....	Plug.....	Bouchon de fermeture	

E 8



Pos.	Nr.	SM 270 FZ				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		SM 300 FZ				x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Mähträger und Messerscheiben.....	Support and cutter disc.....	Support et disque à couteaux
1	130 994	o	o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
2	126 293	o	o		6kt.-Schraube M 10x25-100-A3A verbus-ripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	130 428	o	o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
4	131 117	x	x		Messerklänge, rechts, geschränkt.....	Blade, right.....	Lame, droit
5	131 118	x	x		Messerklänge, links geschränkt.....	Blade, left.....	Lame, gauche
6	131 806	o	o		Mählscheibe mit Hut.....	Mower disc with hat.....	Disque à faucher avec chapeau
9	131 808	o	o		Mählscheibe.....	Mower disc.....	Disque à faucher
10	128 128	o	o		Zylinderschr. DIN 912-M12x55-10.9-MV8 Verb-pl.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
11	128 129	o	o		Zylinderschr. DIN 912-M12x80-10.9-MV(Verb-pl.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
12	130 924	o	o		Dichtung.....	Seal.....	Joint
13	105 186	o	o		Scheibe DIN 125-13-A3A 3.....	Washer.....	Rondelle
14	127 564	o	o		6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	426 252	o	o		Mählscheibenantrieb, li. Komplet.....	Mower disc drive assembly l.-h. complete.....	Ensemble d'entraînement du disque à faucher, gauche complet
16	426 253	o	o		Mählscheibenantrieb, re. Komplet.....	Mower disc drive assembly r.-h. complete.....	Ensemble d'entraînement du disque à faucher, droit complet
17	127 292	o	o		6kt.-Schraube M 12x35-K100-A3A Vripp-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	130 920	o	o		Dichtung.....	Seal.....	Joint
19	116 611	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x12-8.8-A3A Verb-pl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	123 456	o	o		Halter.....	Support.....	Support
21	127 366	o	o		Dichtung A 30x36 DIN 7603 CU.....	Seal.....	Joint
22	132 411	o	o		Verschlußschraube M 30x1,5 A3A.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
23	131 220	o			Sechskantwelle.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal
23	131 219		o		Sechskantwelle, lang.....	Hexagonal shaft, long.....	Arbre hexagonal, long
24	130 958	o			Mähträger.....	Support.....	Support
24	130 956		o		Mähträger.....	Support.....	Support
25	127 633	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x100-10.9-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	122 886	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
27	127 656	o	o		6kt.-Schraube DIN 931- M12x90-10.9 A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	130 952	o	o		Gewindeplatte.....	Threaded plate.....	Plaque fileté
29	123 762	o	o		Verbindungsstück.....	Connection part.....	Pièce de raccordement
30	130 947	x	x		Schutzkufe.....	Protective skid.....	Patin de protection
31	131 733	x	x		Steinschutz.....	Stone guard.....	Protection contre les pierres
32	131 538	x	x		Gleitkufe.....	Skid.....	Patin
33	132 434	o	o		Rändelschraube M10x20 12.9 MV8.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
34	105 421	o	o		Scheibe DIN 9021-8,4-A3A	Washer.....	Rondelle
35	127 592	o	o		6kt.-Mutter DIN 982-M 8-10-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	130 405	o	o		Senkschraube M 8x25-10.9-A3A.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
					Fortsetzung nächste Seite.....	Continued on next page.....	Suite à la page suivante

E10

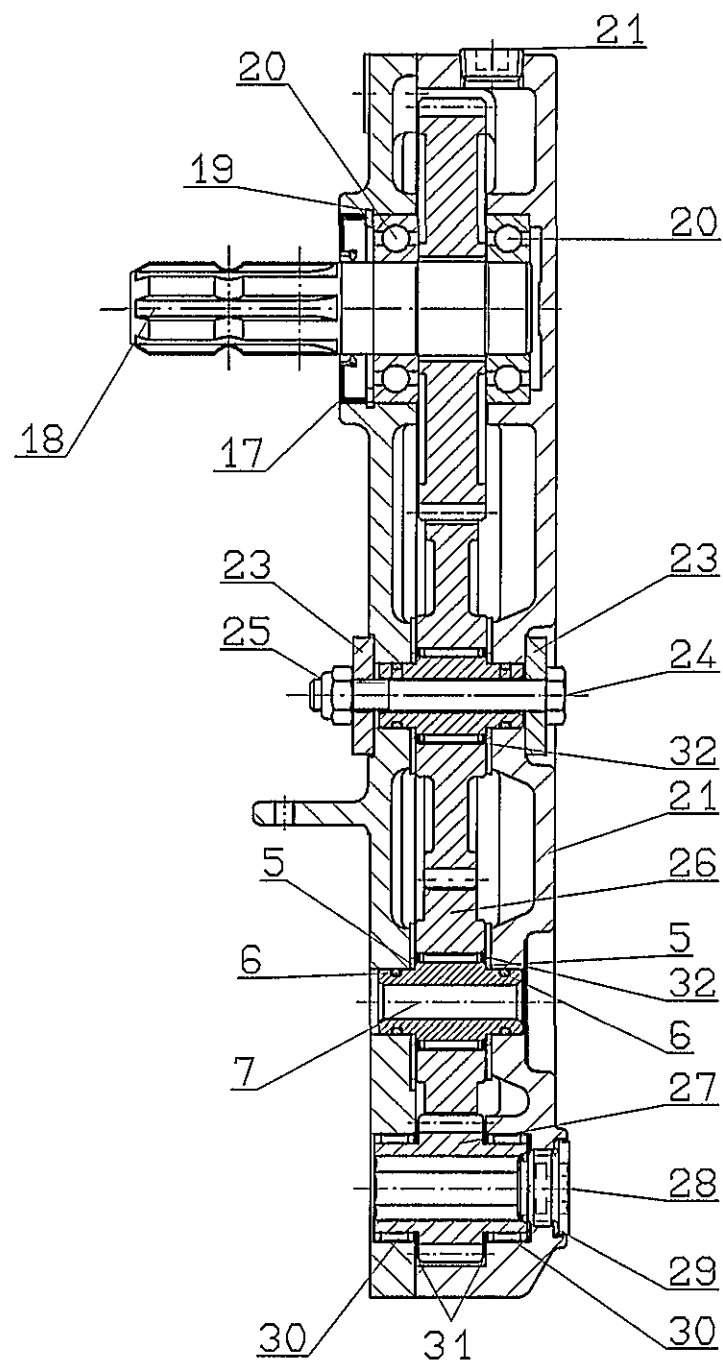
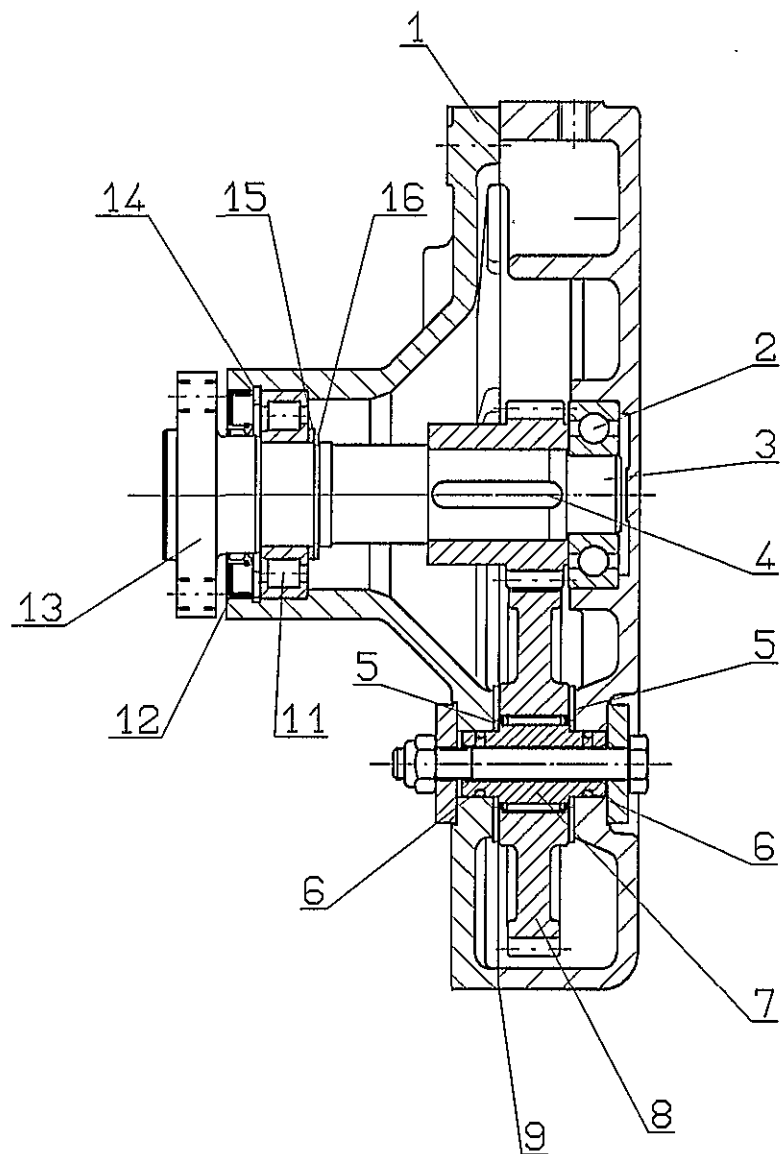


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

5

Pos.	Nr.	SM 270 FZ		x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		SM 300 FZ		x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
				x=Pièces d'usure	s=Equipement special	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Fortsetzung.....	Continued.....	Suite
37	130 953	o	o	Senkschraube M8x25-10.9-MV8 Verbus-plus.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
38	116 614	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
39	130 694	o	o	Senkschraube M8x20-10.9-MV8 Verbus-plus.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
44	131 539	o	o	Füllstück.....	Filler.....	Pièce intermédiaire
45	123 432	o	o	Entlüftungsventil-NW 10-M 18x1,5.....	Vent valve.....	Soupape de purge
46	126 417	o	o	Runddichtring 17x3,5 DIN 3770-NB70.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
47	130 455	o	o	Halter.....	Support.....	Support
48	123 394	x	x	Hydraulikschlauch 550 mm.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
49	127 167	o	o	W-Schwenk-Verschraubung SMV E8-PLM A3C.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis coudé pivotant
50	426 058	o	o	Steckschlüssel.....	Socket spanner.....	Clé
51	426 053	x	x	Mähklingenschraube mit Mutter.....	Blade bolt with nut.....	Vis d'lame avec écrou
52	127 759	o	o	6kt.-Mutter M 12-10 A3A Verb-ripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
53	127 713	o	o	Bl.-Schraube DIN 7976-ST 6,3x13-F.....	Screw.....	Vis à tôle
54	126 287	o	o	6kt.-Mutter M10-10-A3A Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
	426 116	s	s	Messerschnellwechsel für eine Scheibe.....	Quick knife exchange for one washer.....	Dispositif de changement de couteaux
55	132 294	s	s	Haltefeder.....	Holding spring.....	Ressort de retenue
56	426 115	s	s	Messerhaltebolzen mit Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau avec écrou
57	131 303	s	s	Messerschlüssel.....	Key.....	Clef du couteau
				Zusatzkufe komplett.....	Anti-wear skid.....	Patin anit-usure
58	426 306	s	s	Rändelschraube M10x30 12.9 MV8.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
59	132 435	s	s	6kt.-Schraube DIN 931-M 8x70-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
60	124 279	s	s	Leiste.....	Strip.....	Barre
61	130 681	s	s			

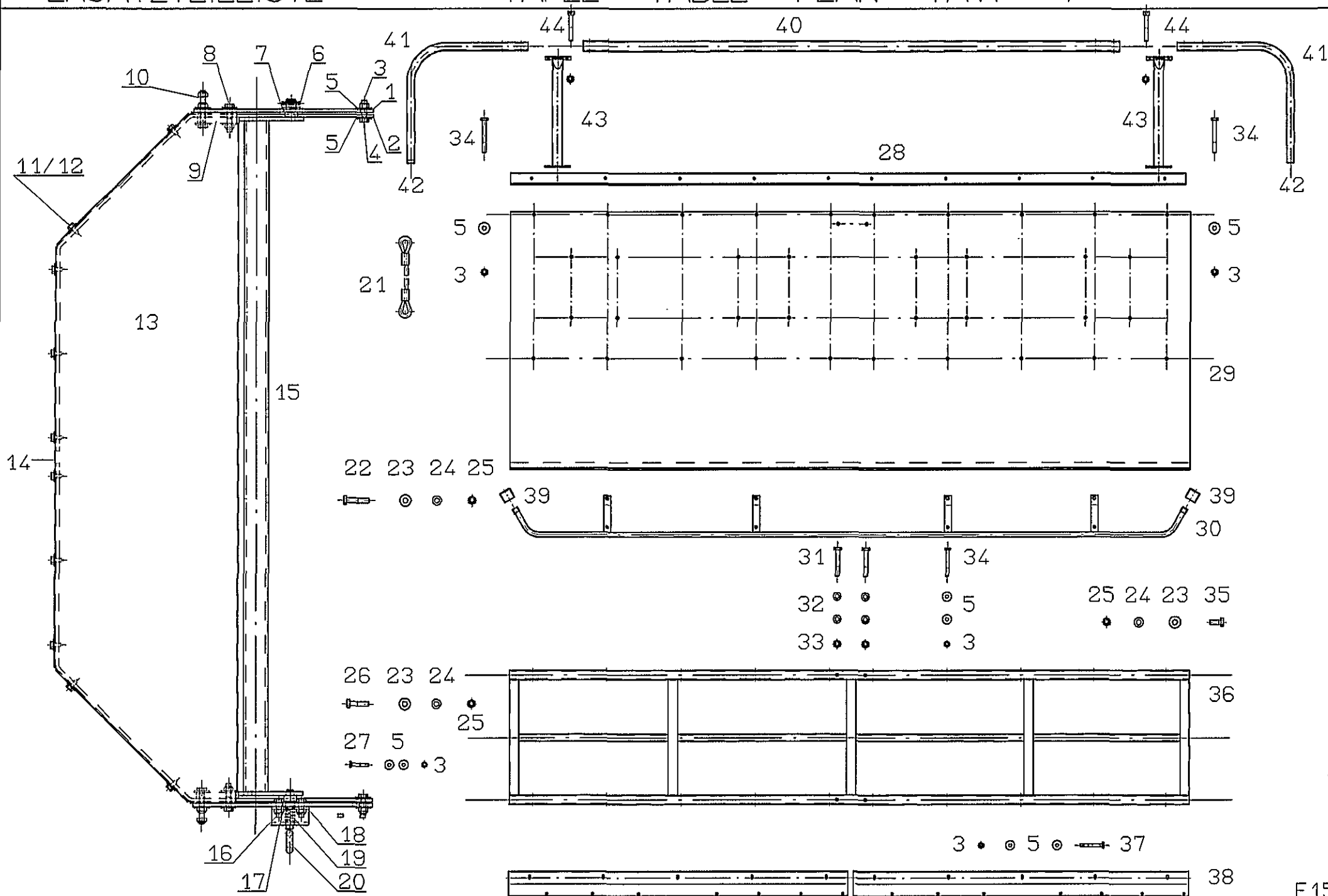


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

6

Pos.	Nr.	SM 270 FZ					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
			SM 300 FZ					
Bezeichnung des Teiles						Description of the part	Désignation de la pièce	
					Eingangsgetriebe.....	Entry gearbox.....	Engrenage d'entrée	
1	131 513	o	o		Getriebe, kpl.....	Gearbox, cpl.....	Engrenage, cpl.	
2	109 528	o	o		Rillenkugellager 6306 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes	
3	130 107	o	o		Stirnrad Z 22.....	Spur wheel.....	Roue droite	
4	107 169	o	o		Passfeder A 10x8x50 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage	
5	130 026	o	o		Anlaufscheibe.....	Washer.....	Rondelle	
6	127 372	o	o		Radialdichtring 19x3 DIN 3770.....	Rotary shaft seal.....	Bague à lèvres avec ressort	
7	122 884	o	o		Achse.....	Axle.....	Essieu	
8	131 512	o	o		Stirnrad Z 47.....	Spur wheel.....	Roue droite	
9	130 923	o	o		Dichtung.....	Seal.....	Joint	
11	127 539	o	o		Zylinderrollenlager NJ 208 E DIN 5412.....	Roller bearing.....	Roulement à rouleaux cylindriques	
12	108 689	o	o		Wellendichtring 45x80x10 DIN 3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort	
13	130 111	o	o		Antriebswelle.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement	
14	107 386	o	o		Sicherungsring 80x2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur	
15	124 955	o	o		Stützscheibe 40x50x2.5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support	
16	107 369	o	o		Sicherungsring 40x1.75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur	
17	108 392	o	o		Wellendichtring A 35x72x10 DIN 3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort	
18	131 100	o	o		Welle mit Stirnrad Z=52.....	Shaft with spur wheel.....	Arbre avec roue droite	
19	107 385	o	o		Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur	
20	126 032	o	o		Rillenkugellager 6207 C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes	
21	127 493	o	o		Verschlußschraube DIN 906-M 24x1,5-A3A.....	Plug screw.....	Bouchon fileté	
23	122 886	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle	
24	116 536	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x90-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
25	108 589	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
26	131 396	o	o		Stirnrad Z 31.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles	
27	122 883	o	o		Stirnrad Z 17.....	Spur wheel.....	Roue droite	
28	132 411	o	o		Verschlußschraube M 30x1,5 A3A.....	Plug screw.....	Bouchon fileté	
29	127 366	o	o		Dichtung A 30x36 DIN 7603 CU.....	Seal.....	Joint	
30	127 369	o	o		Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles	
31	127 202	o	o		Axiallagerscheibe AS 3552 INA.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée	
32	128 003	o	o		Nadelkranz DIN5405 K30x35x27H.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles	



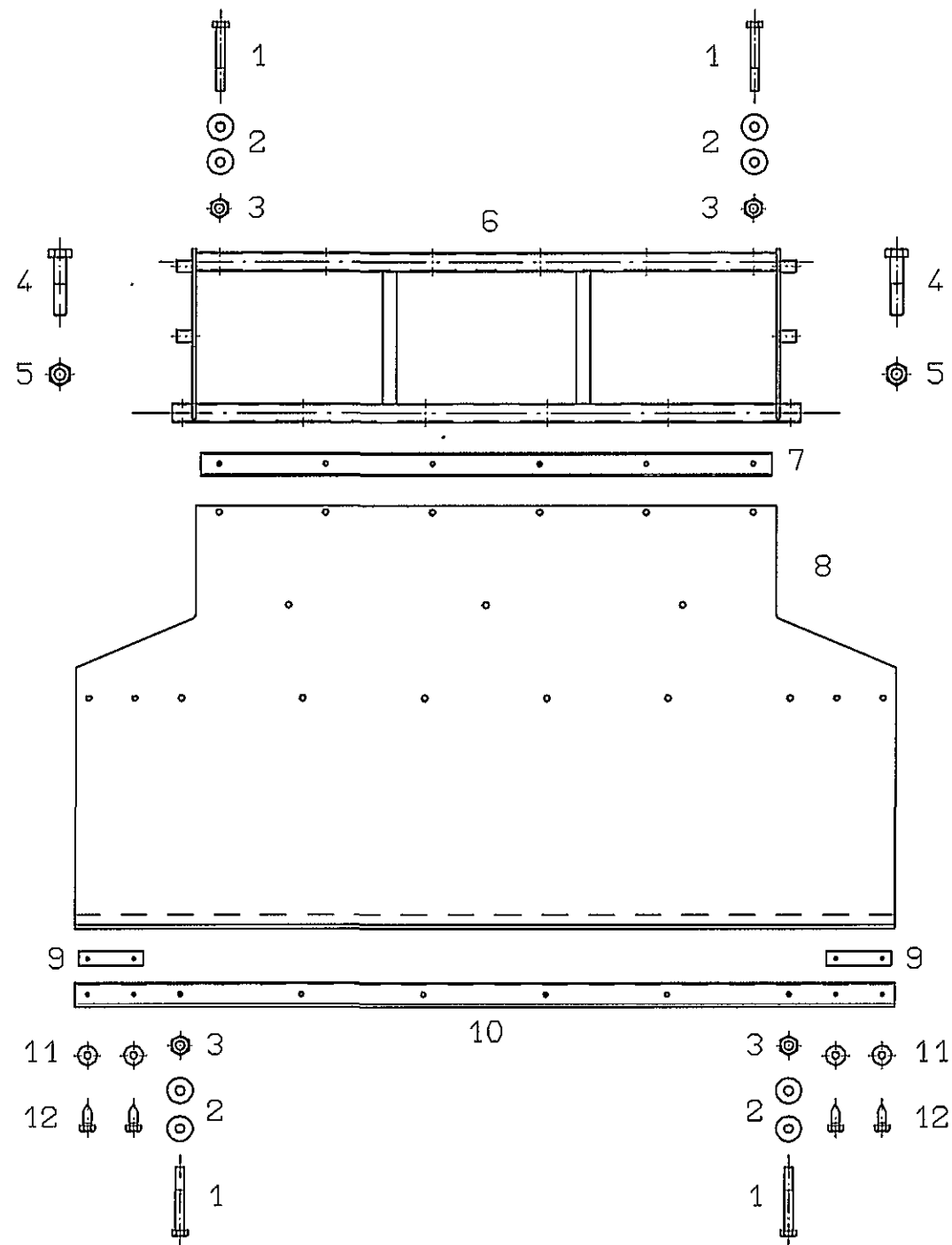
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

7

Pos.	Nr.	SM 270 FZ					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure		*kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
		SM 300 FZ							
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce		
					Schutze außen/vorne.....	Guard, outside/front.....	Protection, extérieur/avant		
1	130 392	o	o		Platte.....	Plate.....	Plaque		
2	130 159	o	o		Band.....	Tie.....	Ruban		
3	108 531	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
4	105 483	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
5	105 421	o	o		Scheibe DIN 9021-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
6	107 438	o	o		Spannstift ISO 8752-5x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
7	115 979	o	o		Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
8	116 513	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 8x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
9	130 145	o	o		Anschlag.....	Stop.....	Butée		
10	116 618	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x55-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
11	124 513	o	o		6kt.-Schraube DIN 7976-C 6.3x16 A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
12	124 512	o	o		Scheibe DIN 9021-6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
13	130 160	o	o		Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection		
14	130 131	o	o		Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection		
15	130 157	o	o		Seitenrohr, geschw.....	Side pipe, welded.....	Tube latéral, soudé		
16	116 614	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
17	115 945	o	o		Spannstift ISO 8752-4x20-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage		
18	130 459	o	o		Halter.....	Support.....	Support		
19	130 461	x	x		Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression		
20	130 458	o	o		Stecker.....	Plug.....	Fiche		
21	130 370	x	x		Spanngurt.....	Tightening belt.....	Ruban de serrage		
22	116 532	o	o		6kt.-Schraube DIN 931M 12x60-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
23	122 712	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle		
24	105 186	o	o		Scheibe DIN 125-13-A3A	Washer.....	Rondelle		
25	108 589	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
26	116 530	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x50-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
27	116 514	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 8x45-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
28	130 807	o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate		
28	130 512		o		Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate		
29	130 804	x			Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection		
29	130 130		x		Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection		
30	130 805	o			Abstandhalter.....	Spacer.....	Pièce d'écartement		
30	130 208		o		Abstandhalter.....	Spacer.....	Pièce d'écartement		
31	116 523	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 10x70-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
32	115 973	o	o		Scheibe DIN 125-10,5-A3A	Washer.....	Rondelle		
33	108 441	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal		
34	124 279	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x70-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
35	116 628	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
36	130 806	o			Schutz, vorne, geschw.....	Guard, front, welded.....	Protection, avant, soudé		
36	130 140		o		Schutz, vorne, geschw.....	Guard, front, welded.....	Protection, avant, soudé		
37	127 222	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x60-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal		
					Fortsetzung nächste Seite.....	Continued on next page.....	Suite à la page suivante		

E16

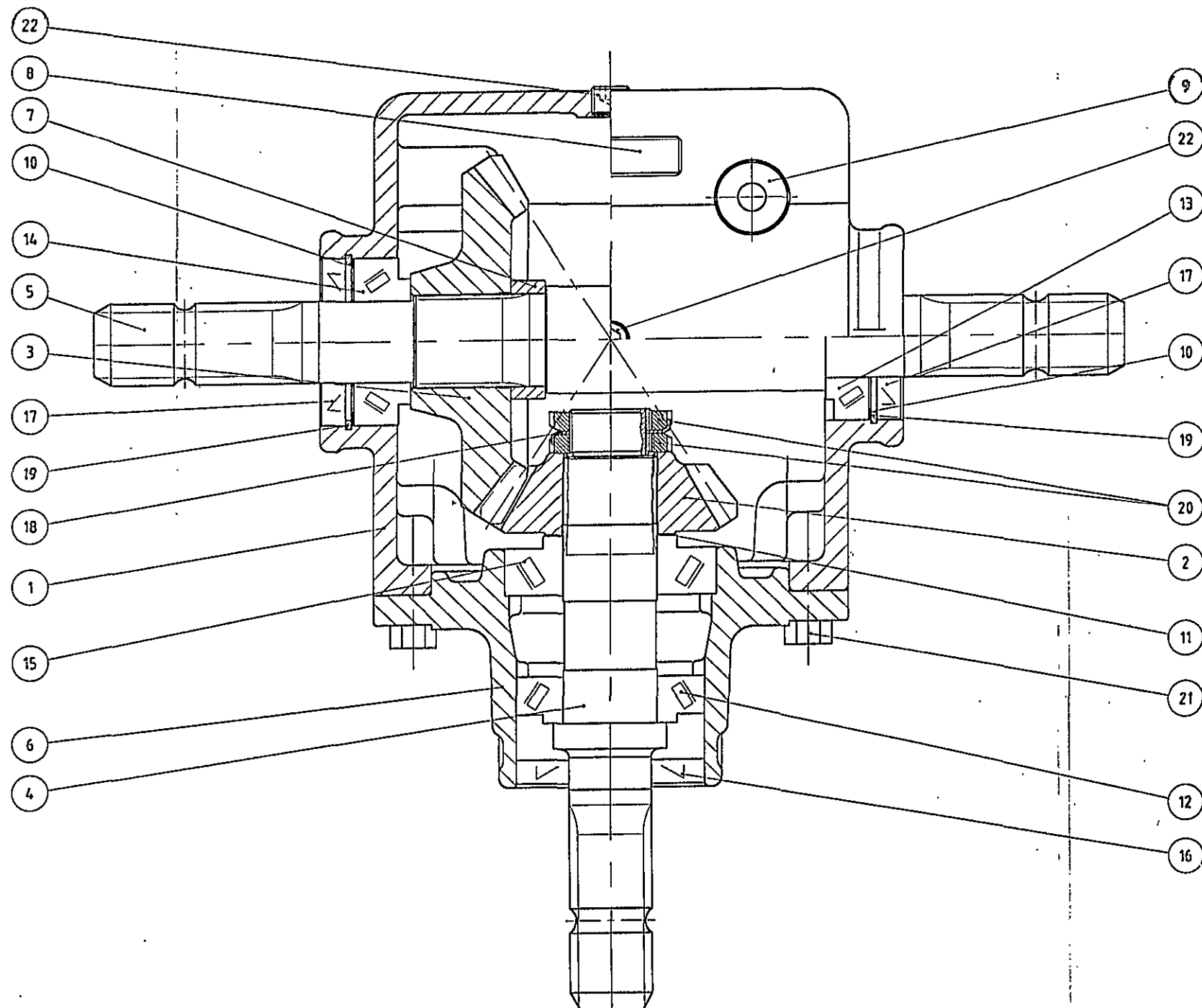


Ersatzteilliste

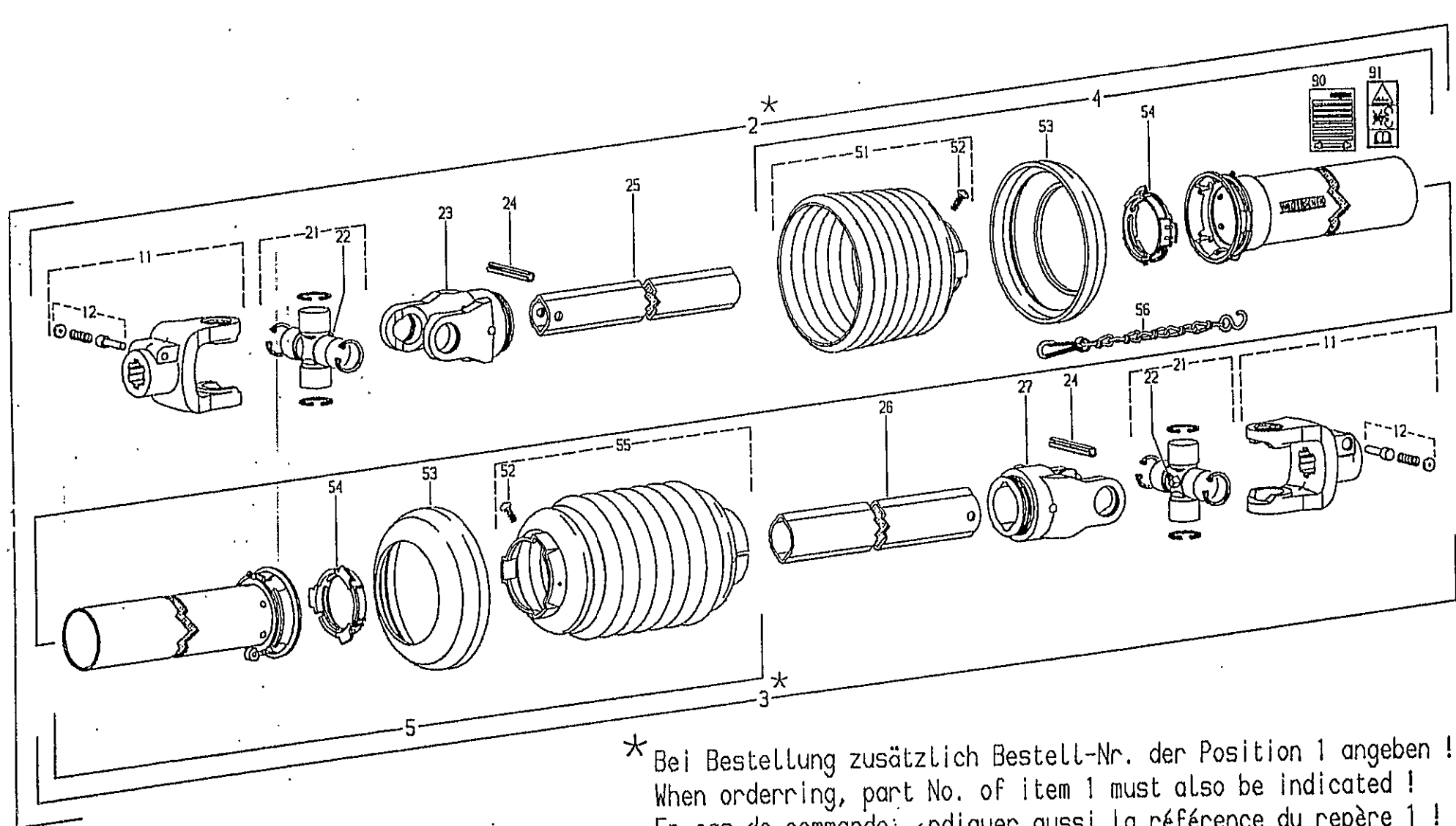
Tafel, Table, Plan, Tav.

8

Pos.	Nr.	SM 270 FZ					x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		SM 300 FZ					x=Wear part	*=no spare parts
							x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Schutz für Betrieb ohne Conditioner.....	Protection device for operation without.....	Protecteur pour fonctionnement sans conditionneur
1	127 222	o	o			6kt.-Schraube DIN 931-M8x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
2	105 421	o	o			Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	108 531	o	o			6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	116 531	o	o			6kt.-Schraube DIN 931-M12x55-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	108 589	o	o			6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	132 132	o				Schutz, hinten.....	Guard, back.....	Protection, arrière
6	132 336		o			Schutz, hinten.....	Guard, back.....	Protection, arrière
7	131 167	o				Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
7	131 162		o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
8	132 135	x				Schutztuch, hinten.....	Textile guard, back.....	Toile de protection, arrière
8	131 163		x			Schutztuch, hinten.....	Textile guard, back.....	Toile de protection, arrière
9	131 164	o	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
10	131 168	o				Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
10	131 161		o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
11	124 512	o	o			Scheibe DIN 9021-6,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
12	124 513	o	o			Blech-Schraube DIN 7976-ST 6,3x16-C-A3A	Screw.....	Vis à tôle
						Fortsetzung.....	Continued.....	Suite
38	130 808	o				Einleitblech.....	Advance plate.....	Tôle d'alimentation
38	130 233		o			Einleitblech.....	Advance plate.....	Tôle d'alimentation
39	124 818	o	o			Rohrschutzkappe GPN 250/22.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
40	131 457	s				Querrohr.....	Crossbar.....	Entretoise Transversale
40	131 455		s			Querrohr.....	Crossbar.....	Entretoise Transversale
41	131 510	s	s			Niederhaltebügel.....	Clamp device.....	Dispositif de pression
42	126 691	s	s			Verschlußstopfen.....	Plug.....	Bouchon de fermeture
43	131 456	s				Halter.....	Support.....	Support
43	132 653		s			Halter.....	Support.....	Support
44	128 012	s	s			Zylinderschraube DIN 912M 8x55 A3A.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
45	132 649		s			Lasche.....	Tongue.....	Éclisse

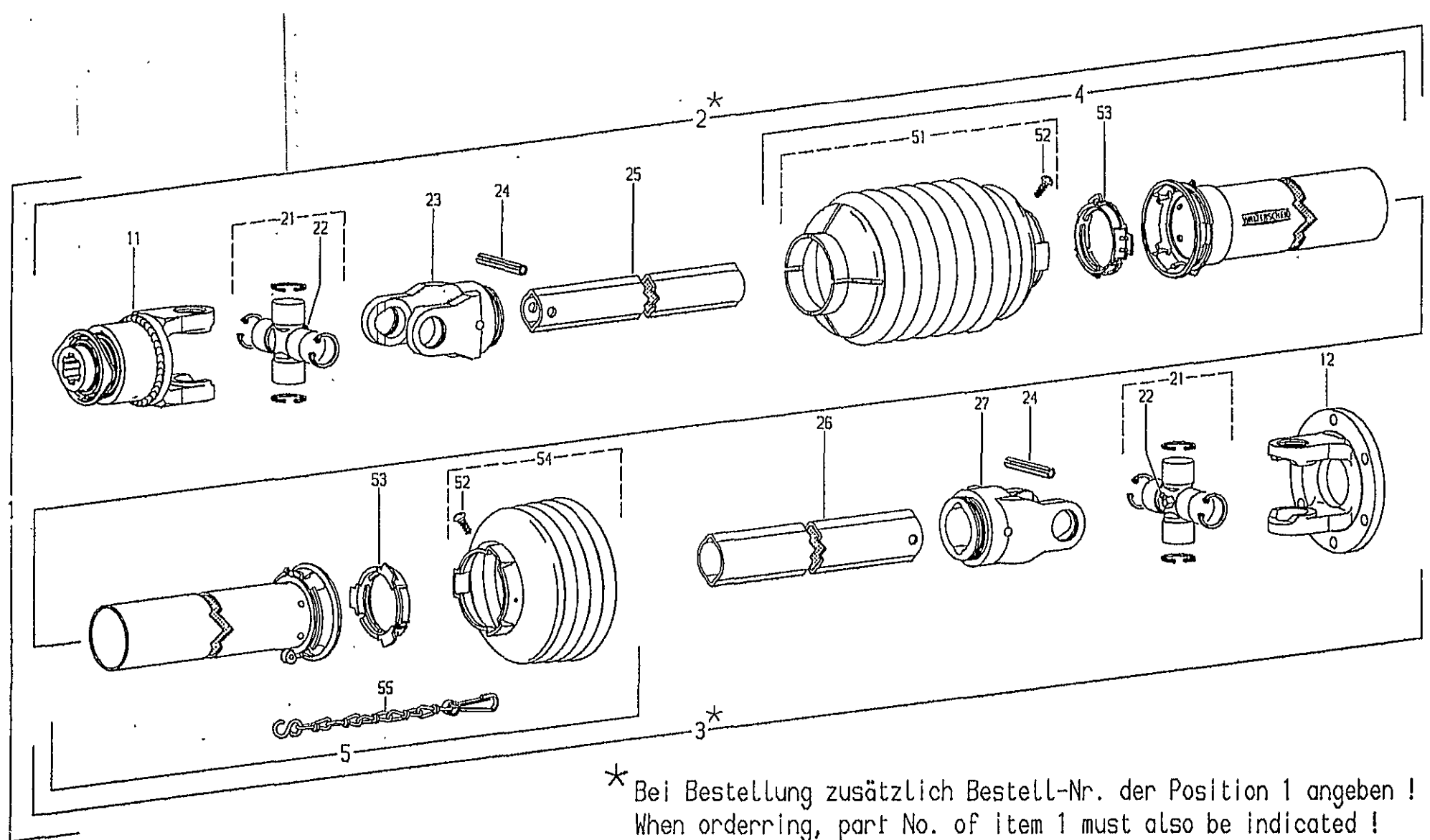


Pos.	Nr.	SM 270 FZ-SM 300 FZ				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		SM 270 FZ-SM 300 FZ				x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Getriebe.....	Gearbox.....	Engrenage
	132 013	o			GT-50T-1,53:1 (1000 1/min.)		
	132 014	o			GT-50T-2,92:1 (540 1/min.)		
2	132 320	o			Kegelradsatz Z=15/Z=23.....	Gear set.....	Ensemble d'engrenages
2	132 613	o			Kegelradsatz Z=12/Z=35.....	Gear set.....	Ensemble d'engrenages
3	132 613	o			Kegelradsatz Z=12/Z=36.....	Gear set.....	Ensemble d'engrenages
4	132 266	o			Welle.....	Shaft.....	Arbre
5	132 267	o			Welle.....	Shaft.....	Arbre
5	132 614	o			Welle.....	Shaft.....	Arbre
6	132 268	o	o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
7	132 269	o	o		Distanzring.....	Disatance ring.....	Bague d'écartement
9	132 615	o	o		Distanzring.....	Disatance ring.....	Bague d'écartement
10	124 650	o	o		Paßscheibe 60x75x0.1 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
11	127 771	o	o		Paßscheibe 40x50x0.3 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
12	128 107	o	o		Kegelrollenlager 30208 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
13	128 098	o	o		Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
14	128 102	o	o		Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
15	128 108	o	o		Kegelrollenlager 30308 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
16	128 109	o	o		Wellendichtring Form A 35-80-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'étanchéité de l'arbre
17	108 392	o	o		Wellendichtring Form A 35-72-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'étanchéité de l'arbre
18	128 110	o			Sicherungsblech DIN5406-MB7.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
18	127 606	o			Sicherungsblech DIN5406-MB8.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
19	107 835	o	o		Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Retaining ring for holes.....	Bague d'arrêt pour alesages
20	128 111	o			Nutmutter KM7 DIN 981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
20	127 605	o			Nutmutter KM8 DIN 981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
21	116 623	o	o		6kt.-Schraube M 10x35-8.8 DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
23	128 112	o	o		Verschlußschraube 3/8" DIN 906.....	Blanking ends.....	Vis d'obturation



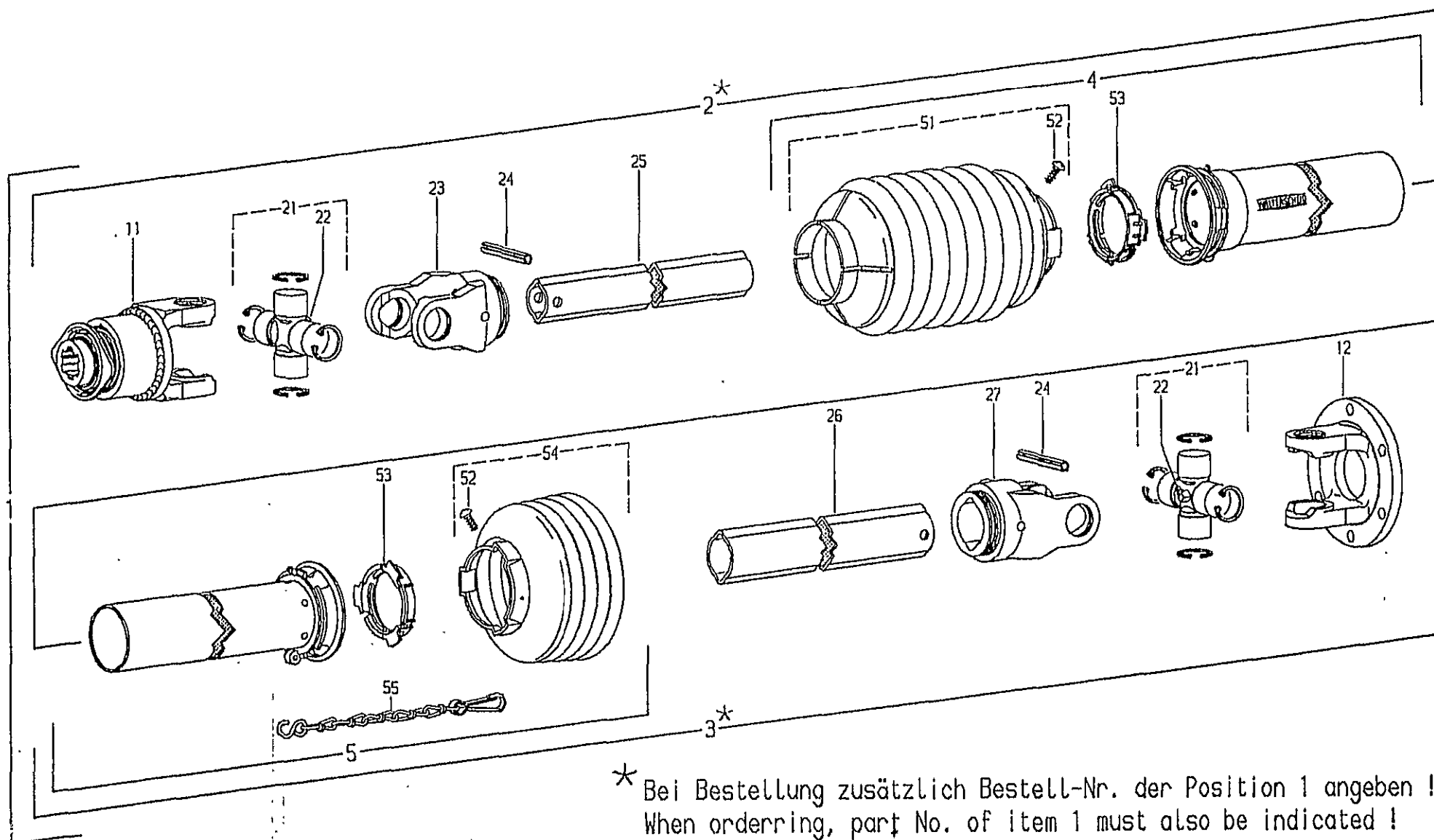
Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.	SM 270 FZ		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			SM 300 FZ				
						x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
	115 180	131 217			Gelenkwelle W 2400-SD25-1010.....PTO-shaft.....	Transmission	
					Diese Ersatzteile können nur über.... These parts can only be.....Cettes pièces peuvent seule- die Firma Walterscheid bezogen.....purchased from the Walter-.....ment être achetées de chez la werden.....scheid company.....maison Walterscheid		
1	115 180		o	o	Gelenkwelle mit Schutz W2400-SD25-1010.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2					Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission intérieur avec
					Schutzhälfte WH2400-SD25-930.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
3					Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieur avec
					Schutzhälfte WH2400-SD25-915.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
4	105 171		o	o	Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-RP12-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
5	108 364		o	o	Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-RP12-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
					SC-Rohr 205mm kürzen.....	Shorten SC tube by 205 mm.....	Raccourir tube SC de 205 mm
					SC-Trichter 4 Rippen kürzen.....	Shorten SC cone by 4 ribs.....	Raccourir cone SC de 4 ondes
11	056 699		o	o	Aufsteckgabel mit Schiebestift AG 2400-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Machoire à verrouillage rapide
12	339 107		o	o	Schiebestift, kpl.	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
21	312 410		o	o	Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Bloc croisillon, cpl.
22	084 099		o	o	Kegel-Schmiernippel BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	019 518		o	o	Rillengabel RG2400-1b.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	020 617		o	o	Spannstift DIN 1481-10x80.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	346 343		o	o	Profilrohr, gehärtet 1bH-880.....	Profile tube, hardened.....	Tube profile, cimenté
26	091 640		o	o	Profilrohr 2a-865.....	Profile tube.....	Tube profile
27	019 519		o	o	Rillengabel RG2400-2a.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	365 368		o	o	Schutztrichter, n=Rippenanzahl n=RP8.....	Guard cone, n=Number of ribs.....	Cône protection, n=Nombre d'ondes
52	365 305		o	o	Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	359 471		o	o	Stützring.....	Support ring.....	Ring de support
54	087 276		o	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	195 093		o	o	Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cône protection
56	044 321		o	o	Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
90	705 066		o	o	Bedienungsanleitung (West).....	Service Instructions (West).....	Notice d'emploi (Ouest)
91	104 689		o	o	Aufkleber Gefahrenhinweis.....	Warning decal.....	Étiquette d'avertissement

E22



* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
When orderring, part No. of item 1 must also be indicated !
En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.	SM 270 FZ	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	115 253	131 216		Gelenkwelle W2400-SC25-610-F5/1R.....	PTO-shaft.....	Transmission
				Diese Ersatzteile können nur über... These parts can only be.....Cettes pièces peuvent seule- die Firma Walterscheid bezogen.....purchased from the Walter-.....ment être achetées de chez la werden.....scheid company.....maison Walterscheid		
1	115 253		o	Gelenkwelle mit Schutz W2400-SC25-610-F5/1R.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2			o	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission intérieur avec
3			o	Schutzhälfte WH2400-SC25-540-F5/1R.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
			o	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieur avec
4	110 435		o	Schutzhälfte WH2400-SC25-515.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
5	368 606		o	Äußere Schutzhälfte SCH25-A395-85.25.504.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
			o	Innere Schutzhälfte SCH25-J550-RP7-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
				SC-Rohr 155mm kürzen.....	Shorten SC tube by 155 mm.....	Raccourir tube SC de 155 mm
				SC-Trichter 1 Rippe kürzen.....	Shorten SC cone by 1 rib.....	Raccourir cone SC de 1 onde
11	171 535		o	Sperrkeilfreilauf, Rechtsdreh sinn.....	Key-type overrunning clutch.....	Roue libre à rochets,
12	320 699		o	F5/1R-2400-1 3/8" (6) ZV.....	right-hand rotation.....	rotation à droite
				Flanschgabel FG2400-Ø160.....	Flange yoke.....	Mâchoire à bride
21	312 410		o	Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Bloc croisillon, cpl.
22	084 099		o	Kegel-Schmiernippel BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	019 518		o	Rillengabel RG2400-1b.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	020 617		o	Spannstift DIN 1481-10x80.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	081 926		o	Profilrohr 1b-490.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	321 255		o	Profilrohr 2a-465.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	019 519		o	Rillengabel RG2400-2a.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	195 093		o	Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cône protecteur
52	365 305		o	Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	087 276		o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
54	365 366		o	Schutztrichter, n=Rippenanzahl n=RP 6.....	Guard cone, n=Number of ribs.....	Cône protection, n=Nombre d'ondes
55	044 321		o	Haltekette.....	Safety chain.....	Chaînette



Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.	SM 300 FZ				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	115 254	131 215				Gelenkwelle W2400-SC25-810-F5/1R..... PTO-shaft.....	Transmission	
						Diese Ersatzteile können nur über.... These parts can only beCettes pièces peuvent seule- die Firma Walterscheid bezogen.....purchased from the Walter-.....ment être achetées de chez la werden.....scheid company.....maison Walterscheid		
1	115 254					Gelenkwelle mit Schutz W2400-SC25-810-F5/1R.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2						Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission intérieur avec
3						Schutzhälfte WH2400-SC25-730-F5/1R.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
4	117 042					Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieur avec
5	368 608					Schutzhälfte WH2400-SC25-715.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
						Äußere Schutzhälfte SCH25-A595-85.25.504.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
						Innere Schutzhälfte SCH25-J750-RP7-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
						SC-Rohr 170mm kürzen.....	Shorten SC tube by 170 mm.....	Raccourir tube SC de 170 mm
						SC-Trichter 1 Rippe kürzen.....	Shorten SC cone by 1 rib.....	Raccourir cone SC de 1 onde
11	171 535					Sperrkeilfreilauf, Rechtsdrehsinn.....	Key-type overrunning clutch, right-hand rotation.....	Roue libre à rochets, rotation à droite
12	320 699					F5/1R-2400-1 3/8" (6) ZV.....		
						Flanschgabel FG2400-Ø160.....	Flange yoke.....	Machoire à bride
21	312 410					Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Bloc croisillon, cpl.
22	084 099					Kegel-Schmiernippel BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisneur
23	019 518					Rillengabel RG2400-1b.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	020 617					Spannstift DIN 1481-10x80.....	Spring type straight pin.....	Goupille elastique
25	081 763					Profilrohr 1b-680.....	Profile tube.....	Tube profile
26	081 760					Profilrohr 2a-665.....	Profile tube.....	Tube profile
27	019 519					Rillengabel RG2400-2a.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	195 093					Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cône protection
52	365 305					Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	087 276					Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
54	365 366					Schutztrichter, n=Rippenanzahl n=RP6.....	Guard cone, n=Number of ribs.....	Cône protection, n=Nombre d'ondes
55	044 321					Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
105 186	1,09	115 973	1,21	122 816	2,19	127 217	2,27	130 056	1,30	130 262	3,39	131 220	5,23
105 186	3,02	115 973	7,32	122 883	6,27	127 218	2,18	130 091	1,36	130 263	3,03	131 303	5,57
105 186	4,22	115 979	1,37	122 884	6,07	127 222	7,37	130 107	6,03	130 370	7,21	131 340	1,12
105 186	5,13	115 979	3,23	122 886	3,33	127 222	8,01	130 111	6,13	130 391	2,08	131 343	1,11
105 186	7,24	115 979	7,07	122 886	5,26	127 292	5,17	130 125	2,21	130 392	7,01	131 344	1,04
105 421	3,44	115 989	1,03	122 886	6,23	127 293	3,42	130 128	3,41	130 405	5,36	131 345	1,05
105 421	4,02	116 513	7,08	123 394	5,48	127 344	3,37	130 129	3,40	130 428	5,03	131 346	1,06
105 421	5,34	116 514	7,27	123 432	5,45	127 366	5,21	130 130	7,29	130 455	5,47	131 347	1,06
105 421	7,05	116 523	7,31	123 456	5,20	127 366	6,29	130 131	7,14	130 458	7,20	131 396	6,26
105 421	8,02	116 530	3,10	123 762	5,29	127 369	6,30	130 139	3,27	130 459	7,18	131 455	7,40
105 483	7,04	116 530	7,26	124 053	2,04	127 372	6,06	130 140	7,36	130 461	7,19	131 456	7,43
107 169	6,04	116 531	3,16	124 279	5,60	127 468	3,24	130 141	3,31	130 512	7,28	131 457	7,40
107 369	6,16	116 531	8,04	124 279	7,34	127 493	6,21	130 142	3,17	130 594	2,10	131 510	7,41
107 385	3,30	116 532	7,22	124 368	2,06	127 539	6,11	130 145	7,09	130 649	1,14	131 512	6,08
107 385	6,19	116 536	3,11	124 370	2,16	127 558	3,01	130 147	3,08	130 667	1,25	131 513	6,01
107 386	6,14	116 536	6,24	124 371	2,17	127 563	2,07	130 157	7,15	130 681	5,61	131 538	5,32
107 438	7,06	116 611	3,45	124 445	2,12	127 564	5,14	130 158	4,11	130 694	5,39	131 539	5,44
107 452	2,01	116 611	5,19	124 512	4,17	127 592	5,35	130 159	7,02	130 798	2,21	131 549	1,24
107 465	1,23	116 614	4,06	124 512	7,12	127 605	9,20	130 160	7,13	130 804	7,29	131 733	5,31
107 483	3,09	116 614	5,38	124 512	8,11	127 606	9,18	130 162	3,14	130 805	7,30	131 777	4,25
107 727	4,01	116 614	7,16	124 513	4,18	127 633	5,25	130 181	4,08	130 806	7,36	131 785	3,21
107 835	9,19	116 618	7,10	124 513	7,11	127 656	5,27	130 182	4,07	130 807	7,28	131 786	3,21
108 294	1,32	116 623	9,21	124 513	8,12	127 713	5,53	130 197	3,05	130 808	7,38	131 806	5,06
108 392	6,17	116 628	4,24	124 650	9,10	127 743	2,09	130 200	3,13	130 891	1,27	131 808	5,09
108 392	9,17	116 628	7,35	124 818	7,39	127 759	5,52	130 203	3,18	130 920	5,18	132 013	3,20
108 441	1,20	116 672	2,11	124 955	6,15	127 771	9,11	130 208	7,30	130 923	6,09	132 013	9,00
108 441	2,13	116 686	1,10	124 980	1,18	127 997	1,07	130 216	3,36	130 924	5,12	132 014	3,20
108 441	7,33	116 686	3,04	126 032	6,20	128 003	6,32	130 223	4,09	130 936	4,05	132 014	9,00
108 455	1,33	116 699	1,38	126 287	5,54	128 005	1,08	130 224	4,16	130 947	5,30	132 132	8,06
108 531	4,03	116 699	3,12	126 293	5,02	128 012	7,44	130 226	4,12	130 952	5,28	132 135	8,08
108 531	7,03	117 726	1,15	126 301	3,34	128 098	9,13	130 227	4,20	130 953	5,37	132 266	9,04
108 531	8,03	117 772	1,22	126 308	3,28	128 102	9,14	130 228	4,10	130 956	5,24	132 267	9,05
108 589	3,07	117 774	3,46	126 383	3,25	128 107	9,12	130 231	3,26	130 958	5,24	132 268	9,06
108 589	4,21	118 097	1,16	126 417	5,46	128 108	9,15	130 232	4,15	130 994	5,01	132 269	9,07
108 589	6,25	118 280	3,32	126 691	7,42	128 109	9,16	130 233	7,38	131 100	6,18	132 294	5,55
108 589	7,25	118 555	3,19	126 771	3,06	128 110	9,18	130 234	4,14	131 117	5,04	132 320	9,02
108 589	8,05	121 071	2,14	127 102	3,15	128 111	9,20	130 236	3,35	131 118	5,05	132 336	8,06
108 671	2,04	121 280	4,13	127 133	2,20	128 112	9,23	130 237	4,19	131 161	8,10	132 363	2,26
108 689	6,12	121 735	1,17	127 134	2,22	128 128	5,10	130 238	1,27	131 162	8,07	132 364	1,31
109 179	1,35	121 980	1,13	127 138	1,19	128 129	5,11	130 239	3,43	131 163	8,08	132 365	2,26
109 528	6,02	122 712	3,38	127 153	2,23	130 023	2,24	130 240	4,04	131 164	8,09	132 411	5,22
109 585	3,29	122 712	4,23	127 167	5,49	130 026	6,05	130 252	1,29	131 167	8,07	132 411	6,28
111 895	1,34	122 712	7,23	127 202	6,31	130 048	1,02	130 253	1,28	131 168	8,10	132 434	5,33
115 945	7,17	122 755	2,15	127 216	2,25	130 048	3,22	130 255	1,26	131 219	5,23	132 435	5,59

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
132 613	9,02	WALTERSCHEID		320 699	12,12								
132 613	9,03			321 255	11,26								
132 614	9,05			339 107	10,12								
132 615	9,09			346 343	10,25								
132 649	7,45		019 518 10,23	359 471	10,53								
132 653	7,43		019 518 11,23	365 305	10,52								
132 771	1,01		019 518 12,23	365 305	11,52								
132 772	1,01		019 519 10,27	365 305	12,52								
140 016	2,03		019 519 11,27	365 366	11,54								
140 069	2,05		019 519 12,27	365 366	12,54								
140 415	2,02		020 617 10,24	365 368	10,51								
162 245	1,39		020 617 11,24	368 606	11,05								
426 053	5,51		020 617 12,24	368 608	12,05								
426 058	5,50		044 321 10,56	705 066	10,9								
426 115	5,56		044 321 11,55										
426 116	5,00		044 321 12,55										
426 252	5,15		056 699 10,11										
426 253	5,16		081 760 12,26										
426 306	5,58		081 763 12,25										
			081 926 11,25										
			084 099 10,22										
			084 099 11,22										
			084 099 12,22										
			087 276 10,54										
			087 276 11,53										
			087 276 12,53										
			091 640 10,26										
			104 689 10,91										
			105 171 10,04										
			108 364 10,05										
			110 435 11,04										
			115 180 10,01										
			115 253 11,01										
			115 254 12,01										
			117 042 12,04										
			171 535 11,11										
			171 535 12,11										
			195 093 10,55										
			195 093 11,51										
			195 093 12,51										
			312 410 10,21										
			312 410 11,21										
			312 410 12,21										
			320 699 11,12										



Das **FELLA** Futterernte-Programm

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Turboschneider

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Désileuses-Bloc-Turbo

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Silage-Bloc-Cutters

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Kuilvoersnijders

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Turbo-Tagliablocchi

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Desensiladoras

Technische Änderungen vorbehalten.

Sous reserves de modifications
techniques!

Subject to technical modifications!
voorbehouden.

Technische veranderingen

Si fa riserva di modifiche tecniche.

¡Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas!

FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Postfach 13 06 - 90533 Feucht b. Nürnberg

FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Fellastraße 2 - 90537 Feucht b. Nürnberg

Telefon 00-49-9128/73-0 - Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst 00-49-9128/73-229

Zentrales Ersatzteillager 00-49-9128/73-111

www.fella-werke.de